

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

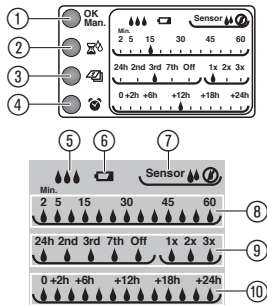
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

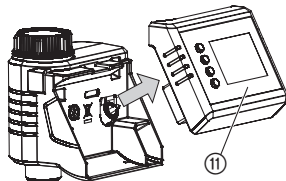
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

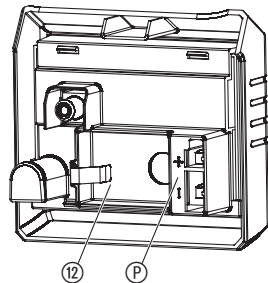
F1/F2



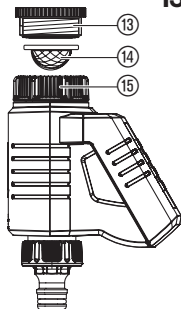
I1



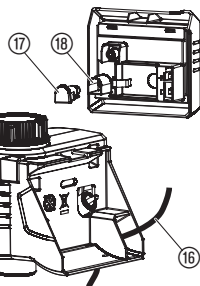
I2



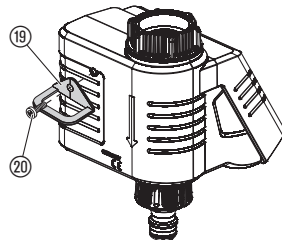
I3/M1

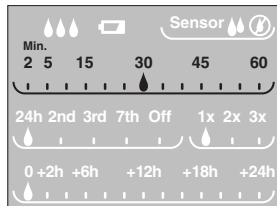
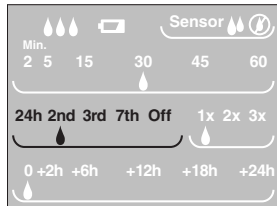
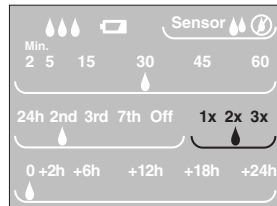
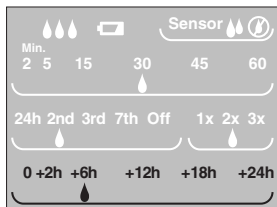
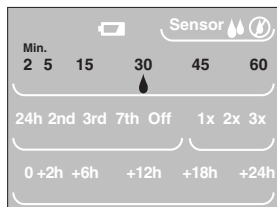
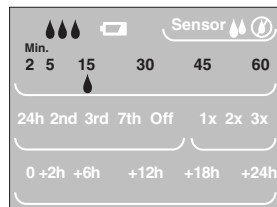


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA zavlažovací počítač EasyControl

1. BEZPEČNOST	42
2. FUNKCE	43
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	44
4. PROGRAMOVÁNÍ	45
5. SKLADOVÁNÍ	47
6. ÚDRŽBA	48
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	48
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	50
9. TECHNICKÁ DATA	50
10. SERVIS / ZÁRUKA	51

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti, mladiství do 16 let ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, tento výrobek používat. Není určen pro používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností

a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim nebyly dány pokyny o použití výrobku odpovědnou osobou. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA zavlažovací počítač je určen pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady výlučně pro použití venku k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací počítač má dva oddělené vývody a lze jej používat např. k automatickému zavlažování o dovolené.

NEBEZPEČÍ! GARDENA zavlažovací počítač se nesmí používat v průmyslu nebo ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOST

Baterie:

Z důvodu zajištění funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová baterie (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Abyste při vaší delší nepřítomnosti zabránili výpadku zavlažovacího počítače kvůli slabé baterii, vyměňte baterii, když začne blikat kontrolka baterie.

Uvedení do provozu:

Zavlažovací počítač se smí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s baterií.

Minimální odběrné množství pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacího počítače činí 20 - 30 l/h na jeden vývod. Např. k řízení závlahy Micro-Drip system bude zapotřebí min. 10 kusů 2-litrových kapaců.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na displeji) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40°C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.

NEBEZPEČÍ!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.








2. FUNKCE

Pomocí zavlažovacího počítače lze plně automaticky zavlažovat zahradu v jakoukoliv požadovanou denní dobu přes jeden ze dvou vývodů až 3-krát denně (každých 8 hodin). K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.







Zavlažovací počítač převezme plně automaticky zavlažování podle nastaveného programu a lze jej využít také během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků. Zavlažovací program se skládá z délky zavlažování, zavlažovacího cyklu a času začátku zavlažování.

Ovládací prvky [obr. F1]:

Tlačítka	Funkce
① Tlačítko OK /  - 	Potvrdí hodnoty, nastavené tlačítky  - 
Tlačítko Man	Ruční otevírání a zavírání průtoku vody.
②  - tlačítko	Mění délku zavlažování.
③  - tlačítko	Mění zavlažovací cyklus.
④  - tlačítko	Přesouvá čas začátku zavlažování.

Display-ukazatele [obr. F2]:

Ukazatel	Popis
⑤ 	Blikají jedna po druhé, když právě probíhá zavlažování.
⑥ 	Bliká, když je nutné vyměnit baterii. Ventil se bude otevírat ještě 4 týdny. Symbol bude stabilně zobrazen, když je baterie prázdná. Ventil se již neotevře. (Vyměňte baterii podle odstavce 3. UVEDENÍ DO PROVOZU „ Vložení baterie “).
⑦ Senzor  / Senzor 	Zobrazuje, že senzor hlásí sucho a bude provedeno naprogramované zavlažování. Zobrazuje, že senzor hlásí vlhko a naprogramované zavlažování nebude provedeno (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU „ Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru “).
⑧	Délka zavlažování ( bliká v režimu zadávání).
⑨	Cyklus zavlažování ( bliká v režimu zadávání).

Ukazatel	Popis
⑩	Posunutí času začátku zavlažování (💧 bliká v režimu zadávání). Ukazuje zbylý čas do zahájení programu.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterie [obr. I1/I2]:

Zavlažovací počítač se smí provozovat pouze s jednou 9 V alkalicko-manganovou (Alkaline) baterií Typ IEC 6LR61.

1. Odejměte řídicí díl ⑪ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Vložte baterii do přihrádky na baterii ⑫. Dbejte přitom na správnou polaritu (P).
Display zobrazuje každé 2 sekundy všechny LCD-symboly a poté bliká symbol 💧 pro délku zavlažování (viz 4. PROGRAMOVÁNÍ).
3. Nasad'te opět řídicí díl ⑪ na těleso zavlažovacího počítače.

Připojení zavlažovacího počítače [obr. I3/M1]:

Zavlažovací počítač je vybaven převlečnou maticí ⑮ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1").

Příložený adaptér ⑬ slouží k připojení zavlažovacího počítače na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

→ Vložte sítko na nečistoty ⑭ do převlečné matice ⑮ a připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek.

Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (možnost volby) [obr. I4]:

Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

Poznámka: V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování je nezávisle na tom stále možné.

1. Sejměte řídicí díl (11) z tělesa zavlažovacího počítače (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU „**Vložení baterie**“).
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti **v** zavlažované oblasti – **nebo** – dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) **mimo** zavlažovanou oblast.
3. Kabel senzoru (16) vedte přes otvor v krytu.
4. Odejměte kryt (17) a zastrčte vidlici kabelu senzoru (16) do přípojky senzoru (18) zavlažovacího počítače. *Může trvat až 1 minutu než se na displeji zobrazí stav senzoru.*

K připojení starších typů senzorů je nutné použít **GARDENA adaptérový kabel 1189-00.600.45**, který je možné získat v servisu GARDENA.

4. PROGRAMOVÁNÍ

Tip:

→ **Programování zavlažovacího počítače provádějte při zavřeném vodovodním kohoutku. Vyvarujete se tím nechtěnému postřikání vodou.**

Zadání zavlažovacího programu:

K naprogramování je možné odejmout řídicí díl a programování provést nezávisle na zavlažovacím

Montáž pojistky proti krádeži (možnost) [obr. 15]:

Pro zabezpečení zavlažovacího počítače proti krádeži je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pevně přišroubujte sponu (19) pomocí šroubu (20) na zadní stranu zavlažovacího počítače.
2. Úchytku (19) použijte např. k upevnění řetízku.




Šroub není možné po utažení povolit.

počítači (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU „**Vložení baterie**“).

Po vložení baterie jsou automaticky vyvolány všechny programovací kroky jeden po druhém tak, aby byly do zavlažovacího programu zadány veškeré potřebné údaje. Pokud se do 10 minut program nezadá, přepne se zavlažovací cyklus na „**Off**“.






Nastavení délky zavlažování [obr. P1]:

Délku zavlažování lze nastavit mezi **2** až **60** minutami (v 5-minutových intervalech).

1. Stiskněte tlačítko .
Symbol  bliká pod aktuální délkou zavlažování.
2. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaná délka zavlažování (např. **30** minut).
3. Stiskněte tlačítko **OK**.
Délka zavlažování se uloží do paměti.

Nastavení zavlažovacího cyklu (den/četnost) [obr. P2/P3]:

Dny zavlažování lze nastavit od denního zavlažování (**24h**) až po zavlažování každých 7 dní (**7th**) a frekvenci zavlažování vždy **1x** (každých 24 hodin), **2x** (každých 12 hodin) nebo **3x** (každých 8 hodin) za zavlažovací den. Při **Off** se zavlažovací program neprovede.




1. Stiskněte tlačítko .
Symbol  bliká pod aktuálními zavlažovacími dny.
2. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaný den zavlažování (např. **2nd** = každý 2. den).
3. Stiskněte tlačítko **OK**.
Symbol  bliká pod aktuální četností zavlažování.
4. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaná četnost zavlažování (např. **2x** = dvakrát za 24 hodin).

5. Stiskněte tlačítko **OK**.

Zavlažovací cyklus se uloží do paměti.

Nastavení posunutí času začátku zavlažování [obr. P4]:

Čas začátku zavlažování lze posunout až o 24 hodin (zavlažování se provede s odpovídajícím zpožděním). Při začátku zavlažování **0** se zavlažování provede okamžitě (ventil se ihned otevře).

1. Stiskněte tlačítko .
Symbol  bliká pod aktuální dobou posunutí.
2. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaná doba posunutí (např. **+6h** = zavlažování o 6 hodin později).
3. Stiskněte tlačítko **OK**.
Doba posunutí se uloží do paměti.

Důležité upozornění:



Pokud jsou dny zavlažování nastaveny na **Off**, bude zavlažovací program deaktivován a délka zavlažování a posunutí začátku zavlažování nebudou změněny. Manuální zavlažování je přesto možné.

Pro znovuaktivování zavlažovacích dní musí být navolen jiný režim než **Off**.

Ruční zavlažování [obr. P5/P6]:

Ventil lze **kdykoliv ručně otevřít nebo zavřít**.

Také programem řízený otevřený ventil lze předčasně uzavřít, aniž by bylo nutné měnit naprogramovaná data (délka zavlažování, zavlažovací cyklus a začátek zavlažování). Řídící díl musí být nasazený.

1. Stiskněte tlačítko **Man.**
Symbol  bliká na displayi pod aktuální délkou zavlažování (z výroby je nastaveno 30 minut) každých 10 sekund.
2. Zatímco délka zavlažování bliká, je možné tuto změnit tlačítkem  (od **2** do **60** minut) (např. **15** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Ventil se otevře.

3. Stiskněte tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně uzavřel.

Ventil se uzavře.

Změněná délka ručního zavlažování se uloží do paměti a je nezávislá na délce zavlažovacího programu, t. j. při každém dalším ručním otevření ventilu je přednastavena změněná délka zavlažování.

Pokud bude ventil ručně otevřen a bude kolidovat s naprogramovaným začátkem zavlažování, bude naprogramovaný začátek zavlažování potlačen.

Příklad: ventil se **otevře ručně v 9 hodin**, délka otevření činí 15 minut. Program, kterého začátek zavlažování je mezi **9 a 9.15 hodinou**, nebude v tomto případě proveden.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu/Přezimování:

1. Pro šetření baterie by se měla baterie na zimu vyjmout (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
Po vložení baterie do zavlažovacího počítače na jaře musí být zavlažovací počítač znovu naprogramován.
2. Řídící díl a ventilovou jednotku skladujte na nemrznoucím a suchém místě.



Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



Důležité! Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace použitých baterií:

→ Použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu**.

6. ÚDRŽBA

Čištění sítka [obr. I3/M1]:

Kontrolujte pravidelně sítka na nečistoty ⑭ a v případě potřeby je vyčistěte.

1. Vyšroubujte převlečnou matici ⑮ na zavlažovacím počítači rukou ze závitu na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).



2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑬.

3. Vyberte sítka na nečistoty ⑭ v převlečné matici ⑮ a vyčistěte je.

4. Zavlažovací počítač opět smontujte (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU „**Připojení zavlažovacího počítače**“).

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Odstranění
Na displeji se nezobrazují žádné ukazatele	Baterie je nesprávně vložená.	→ Dbejte na správnou (+/-) polaritu.
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyšší než 60°C	→ Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné	Prázdná baterie ( je neustále zobrazen tento symbol).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Vodovodní kohoutek je zavřen.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí vlhko.	→ V případě sucha proveďte nastavení/ umístění čidla půdní vlhkosti/ dešťového senzoru.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
	Prázdná baterie ( je neustále zobrazen tento symbol).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
Zavlažovací počítač nezavírá	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA čidlo půdní vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dešťový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA pojistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 přes servis GARDENA
GARDENA adaptérový kabel	K připojení starších GARDENA senzorů.	č.v. 1189-00.600.45 přes servis GARDENA
GARDENA odbočka na kabel	K současnému napojení dešťového senzoru a čidla půdní vlhkosti do jedné zdířky.	č.v. 1189-00.630.00 přes servis GARDENA

9. TECHNICKÁ DATA

	Jednotka Hodnota (č.v. 1881)	
Min./max. provozní tlak	bar	0,5 / 12
Rozsah provozní teploty	°C	5 až 50
Protékající médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Počet naprogramovatelných zavlažovacích cyklů za den		3 x (každých 8 hodin), 2 x (každých 12 hodin), 1 x (každých 24 hodin)
Počet naprogramovatelných zavlažovacích cyklů za týden		každý den, každý 2., 3. nebo 7. den.

Jednotka Hodnota (č.v. 1881)

Délka zavlažování	2 min. až 60 min. (v 5-minutových intervalech)
Použitá baterie	1 × 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnost baterie	cca 1 rok

10. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu

Díly podléhající opotřebení:

Vady na zavlažovacím počítači, způsobené nesprávně vloženými bateriemi, jsou ze záruky vyloučeny.

Ze záruky jsou vyloučeny taktéž škody způsobené mrazem.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.:731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.:416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>SK Responsabilità del prodotto V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.04/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com